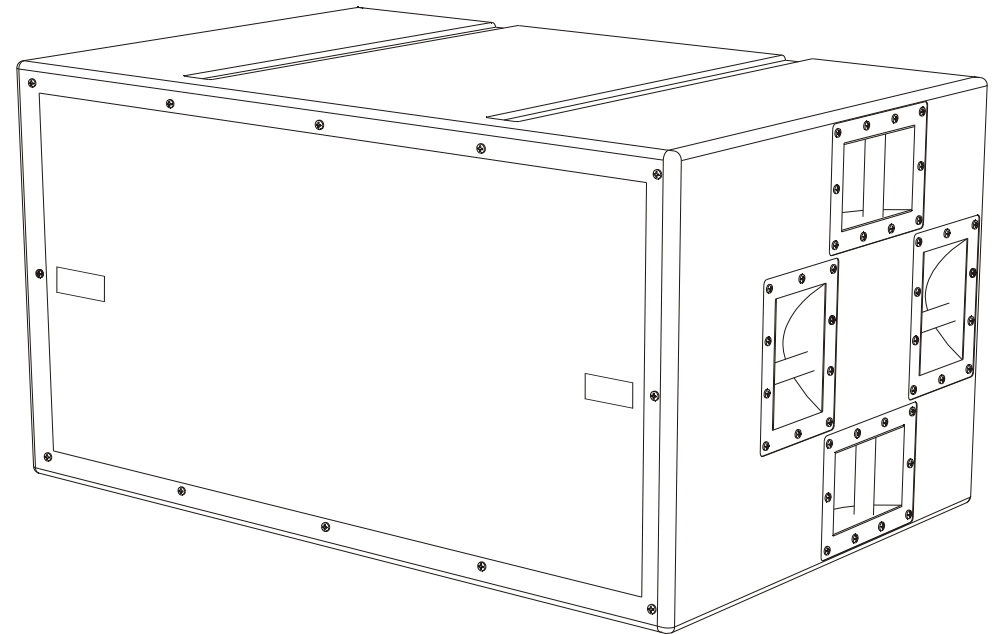


MA
Digital Vertical Array

S₂₀



AEB s.r.l.

Via Brodolini, 8 - 40056 Crespellano (Bo) - ITALIA

Tel. + 39 051 969870 - Fax. + 39 051 969725

Internet: www.dbtechnologies-aeb.com

E-mail: info@dbtechnologies-aeb.com

dB TECHNOLOGIES



Made in ITALY

MANUALE D'USO
USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO NON SONO CONTENUTE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE; AFFIDARE LE RIPARAZIONI A PERSONALE QUALIFICATO.

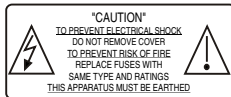
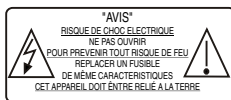
ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.



Questo simbolo, dove compare, ha lo scopo di avvisare l'utente di presenza di tensione pericolosa all'interno del prodotto che può essere di portata sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.



Questo simbolo, dove appare, ha lo scopo di avvisare l'utente di presenza di importanti istruzioni d'uso e manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA NEL DETTAGLIO:***Leggere queste istruzioni*

Tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento devono essere lette prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Conservare queste istruzioni

Le istruzioni di sicurezza e di funzionamento devono essere conservate per ogni riferimento futuro.

Tenere conto di tutti gli avvertimenti

Tutte le avvertenze sull'apparecchio e le istruzioni di funzionamento devono essere seguite fedelmente.

Seguire tutte le istruzioni

Tutte le istruzioni di funzionamento e per l'utente devono essere seguite.

Acqua e umidità

L'apparecchio non deve essere usato in prossimità di acqua (per esempio vicino a vasche da bagno, lavabi, lavelli da cucina, vasche per il bucato, su pavimento bagnato oppure in prossimità di piscine....)

Pulizia

Pulire solo con un panno asciutto. Per la pulizia delle parti esterne evitare l'uso di diluenti, alcool, benzina o altre sostanze volatili.

Ventilazione

Non ostruire alcuna delle aperture di ventilazione. Installare questo apparecchio in accordo con le istruzioni fornite dal produttore. L'apparecchio deve essere posto in modo tale che la sua collocazione o posizione non interferisca con l'adeguata ventilazione.

Calore

Non installare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore come radiatori, stufe oppure altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.

Messa a terra

Non pregiudicare la polarizzazione o la messa a terra della spina. Per evitare il rischio di shock elettrici le parti metalliche del diffusore devono essere connesse a terra. Una spina polarizzata ha due poli, di cui uno più largo dell'altro. Una spina con la messa a terra ha due poli ed un terzo polo per la messa a terra. Il polo più largo o il terzo polo sono forniti per la vostra sicurezza. Se la spina non si inserisce nella vostra presa di rete, rivolgersi ad un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta. L'altoparlante dovrà essere collegato a una presa di alimentazione principale con il collegamento a terra.

Alimentazione

L'apparecchio deve essere collegato solo al tipo di alimentazione descritto nelle istruzioni d'uso oppure riportato sull'apparecchio stesso. Per non compromettere la sicurezza del diffusore, quest'ultimo deve essere connesso alla rete di alimentazione solamente tramite il cavo di alimentazione fornito a corredo. L'interruttore principale posto sul retro (DPDT) è usato per sconnettere l'apparecchio.

Cavo di alimentazione

Proteggere il cavo d'alimentazione dalla possibilità di essere calpestato o pizzicato, in particolare in prossimità della spina e nel punto in cui si inserisce nell'apparecchio.

Accessori

Utilizzare solo con accessori specificati dal produttore.

Carrelli e sostegni

Utilizzare solo carrelli, basamenti, treppiedi, staffe o sostegni consigliati dal produttore o forniti in dotazione all'apparecchio. Quando viene utilizzato un carrello, usare cautela durante lo spostamento dell'apparecchio per evitare infortuni a causa di capovolgimenti.

Periodi di non utilizzo

Staccare l'apparecchio dalla presa d'alimentazione nel caso di lampi o tuoni o nel caso di un lungo periodo di non utilizzo.

Ingresso di liquidi e oggetti nell'apparecchio

Assicurarsi che oggetti non cadano sull'apparecchio o che non si versino liquidi attraverso le aperture.

Danni che richiedono l'assistenza

Per qualunque riparazione rivolgersi a personale qualificato. Un intervento tecnico è richiesto quando:

- l'apparecchio è stato danneggiato;
- il cavo di alimentazione o la presa siano danneggiati;
- sono caduti oggetti sull'apparecchio o liquidi siano entrati all'interno
- l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità;
- l'apparecchio non sembra funzionare normalmente oppure ha cambiato le sue prestazioni;
- l'apparecchio è caduto.

Manutenzione

L'utente non deve tentare di riparare l'apparecchio al di là di quello descritto nelle istruzioni. Tutte le altre riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato.

IMPORTANTE

Il presente manuale costituisce parte integrante del prodotto e deve accompagnare quest'ultimo anche nei passaggi di proprietà, per permettere al nuovo proprietario di conoscere le modalità d'installazione e d'utilizzo e le avvertenze per la sicurezza.

L'installazione errata del diffusore esime la dB Technologies da ogni responsabilità.

PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO

- Evitate di far lavorare l'amplificatore interno al diffusore in sovraccarico per lungo tempo.
- Non usare la forza sugli organi di comando (tasti, controlli, ecc.).

**ATTENZIONE**

- Collocate il diffusore in modo stabile e sicuro, così da evitare qualsiasi condizione di pericolo per l'incolumità di persone o strutture.

COLLEGAMENTI**ATTENZIONE**

- Per il collegamento del diffusore si raccomanda di rivolgersi a personale qualificato ed addestrato, ossia personale avente conoscenze tecniche o esperienza o istruzioni specifiche sufficienti per permettergli di realizzare correttamente le connessioni e prevenire i pericoli dell'elettricità.
- Per evitare il rischio di shock elettrici, il diffusore deve essere alimentato dalla tensione di rete solo dopo aver terminato tutti i collegamenti.
- Prima di alimentare il diffusore è buona norma ricontrollare tutte le connessioni.
- Tutto l'impianto di sonorizzazione dovrà essere realizzato in conformità con le norme e le leggi vigenti in materia di impianti elettrici.

**AVVERTENZA**

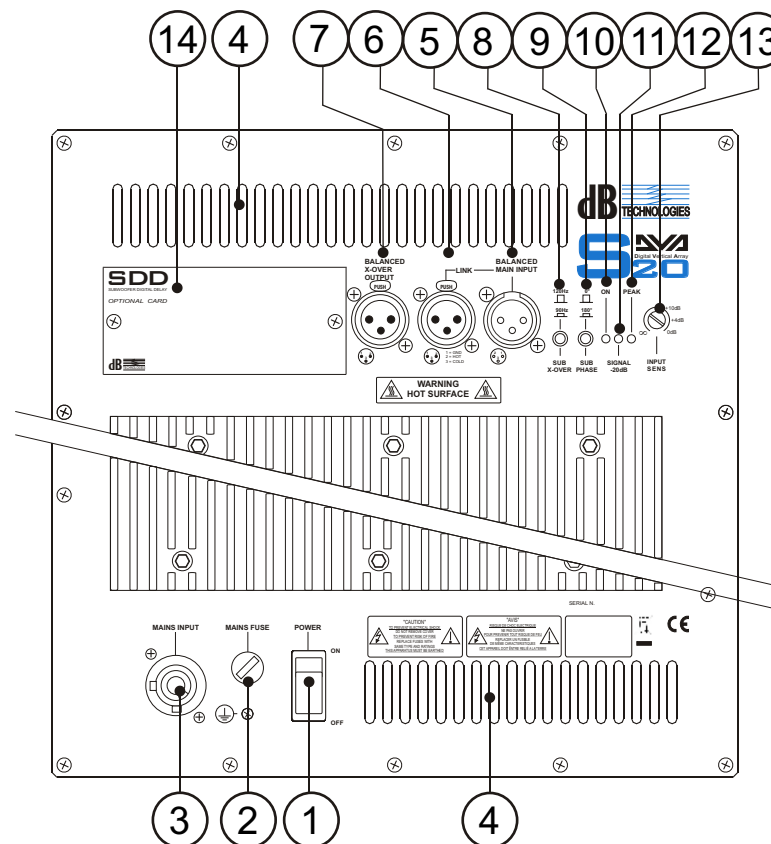
- Per evitare che fenomeni induttivi diano luogo a ronzii, disturbi e compromettano il buon funzionamento del diffusore, i cavi che trasmettono segnali microfonici o segnali a livello linea (es. 0 dB/V) devono essere schermati e non devono essere posti in prossimità di:
 - 1) apparecchiature che producono forti campi magnetici (es. grossi trasformatori di alimentazione).
 - 2) conduttori dell'energia elettrica.
 - 3) linee che alimentano diffusori.

COMANDI E FUNZIONI

- 1) **INTERRUTTORE GENERALE "POWER"**
L'interruttore permette l'accensione e lo spegnimento del diffusore.
- 2) **PORTA FUSIBILE "MAINS FUSE"**
Alloggio per fusibile di rete.
- 3) **PRESA DI ALIMENTAZIONE "MAINS INPUT"**
Consente la connessione del cavo di alimentazione fornito in dotazione. Il connettore utilizzato per il collegamento alla rete è un POWER CON® (blu)
- 4) **GRIGLIE DI RAFFREDDAMENTO**
Queste griglie permettono il raffreddamento dell'amplificatore durante il funzionamento. Non ostruire gli accessi e pulire le griglie quando necessita per garantire il corretto circolo dell'aria.
- 5) **CONNETTORE DI INGRESSO "BALANCED MAIN INPUT"**
Ingresso bilanciato a livello linea (0 dBu).
E' in grado di accettare prese "XLR".
- 6) **CONNETTORE DI USCITA "LINK"**
Il connettore "XLR" connesso in parallelo con l'ingresso (5) può essere utilizzato per inviare il segnale audio in ingresso ad un altro diffusore amplificato.
- 7) **CONNETTORE DI USCITA "BALANCED X-OVER OUTPUT"**
Uscita bilanciata del crossover interno. Il segnale prelevato da questa uscita può essere inviato a qualsiasi diffusore amplificato.
La frequenza di taglio è selezionabile tramite il selettore "SUB X-OVER" (8).
- 8) **SELETTORE "SUB X-OVER"**
Il selettore permette di modificare l'incrocio (frequenza di taglio o crossover) tra il subwoofer ed il diffusore ad esso collegato, tramite l'uscita "BALANCED X-OVER OUTPUT".
L'incrocio è settabile a 90Hz oppure 120Hz con una pendenza di 24dB/oct.
La scelta del taglio è legata dal tipo di riproduzione sonora che si vuole ottenere.
Si consiglia di utilizzare l'incrocio a 120Hz nel caso di installazioni fino a 4 diffusori DVAT4, mentre l'incrocio a 90Hz nel caso di installazioni con più di 4 diffusori DVAT4.
- 9) **SELETTORE "SUB PHASE"**
Il selettore permette la rotazione di 180° del segnale audio riprodotto dal subwoofer. Tale rotazione di fase facilita l'ottimizzazione della riproduzione delle frequenze basse anche nelle situazioni di installazioni più difficili. Completata l'installazione, riprodurre un brano musicale ed agire sul selettore per ottenere la migliore resa acustica delle basse frequenze
- 10) **INDICATORE LUMINOSO "ON"**
L'indicatore luminoso "ON" s'illumina di colore verde per indicare l'accensione e il corretto funzionamento dell'amplificatore.
- 11) **INDICATORE LUMINOSO "SIGNAL -20dB"**
Questo indicatore s'illumina di colore verde per indicare la presenza del segnale (ad un livello di -20dB).
- 12) **INDICATORE LUMINOSO "PEAK"**
Questo indicatore s'illumina di colore rosso per indicare l'intervento del circuito limitatore interno, il quale evita la distorsione dell'amplificatore e protegge gli altoparlanti contro sovraccarichi.
Si illumina anche all'accensione dell'amplificatore per alcuni secondi.
- 13) **CONTROLLO SENSIBILITA' IN INGRESSO "INPUT SENS"**
Questo controllo regola la sensibilità del segnale in ingresso all'amplificatore. Tale controllo non influisce sul livello dell'uscita "LINK" e "BALANCED X-OVER OUTPUT"
- 14) **OPZIONE DIGITAL DELAY "SDD - SUBWOOFER TIME DELAY"**
Il diffusore DVA S20 può essere provvisto di un circuito chiamato SDD - SUBWOOFER DIGITAL DELAY.
Questo circuito permette di ritardare il segnale audio emesso dal subwoofer ottimizzare l'allineamento di fase con diffusore DVAT4

DATI TECNICI

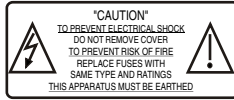
Sistema	Attivo
Tipologia amplificatore	Digitale - Classe D
Potenza RMS	2000 W (1000W + 1000W)
Potenza musicale	4000 W
Risposta in frequenza +/-3dB	25-150Hz
Crossover	90 - 120Hz 24dB/oct
Pressione sonora (SPL)	138 peak
Componenti	2 woofer 18" - bobina 100mm - neodimio
Sensibilità ingresso nominale	0 dBu
Impedenza ingresso Bilanciato	20Kohm
Sbilanciato	10Kohm
Alimentazione	vedere targa su amplificatore
Forma diffusore	rettangolare
Dimensioni [LxHxP]	1100x720x580mm
Peso	74Kg



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE; REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure - voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.



This symbol wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Read the manual.

DETAILED SAFETY INSTRUCTIONS:*Read these instructions:*

All the safety and operation instructions should be read before the appliance is operated.

Keep these instructions:

The safety and operating instructions should be retained for future reference.

Heed all Warnings:

All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to

Follow all instructions:

All operation and user instructions should be followed

Water and Moisture:

Do not use this apparatus near water (e.g. near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool etc.)

Cleaning:

Clean only with a dry cloth. Do not use solvents, alcohol, benzene or volatile substances for cleaning the exterior parts.

Ventilation

Do not block any of the ventilation openings. Install in accordance with the manufacturers instructions. The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

Heat:

Do not install the appliance near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliance (including amplifiers) that produce heat.

Grounding or Polarization:

Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding/type plug. To prevent the risk of electrical shock, the metallic parts of the speaker must be earthed. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

Speaker shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

Power Source

The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance. In order not to jeopardize the safety of the speaker, it must only be connected to the mains using the power cable provided.

DPDT Mains Switch is used as the disconnect device located at the rear.

Power Cord Protection:

Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

Accessories:

Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

Carts and stands:

Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart-appliance combination to avoid injury from tip-over.

Non-use Periods:

Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

Object and Liquid Entry

Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

Damage Requiring Service

Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when:

- the apparatus has been damaged in any way;
- the power supply cord or the plug has been damaged;
- Objects have fallen, or liquid had been spilled into the appliance;
- The appliance has been exposed to rain or moisture;
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance;
- The appliance had been dropped.

Servicing:

The user should not attempt to service the appliance beyond that is described in the Operating Instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

IMPORTANT NOTES

This manual is to be considered an integral part of the product, and must always accompany the speaker when it changes ownership as a reference for correct installation and operation as well as for the safety regulations.

dB Technologies will not assume any responsibility for incorrect installation of the speaker.

OPERATING PRECAUTIONS

- Do not force the amplifier incorporated in the speaker to work in overload for extended periods of time.
- Never force the control elements (switches, controls, etc.).

**CAUTION**

- Make sure that the speaker is positioned in a stable and secure way in order to avoid any dangerous conditions for persons or objects.

CONNECTION**CAUTION**

- For connecting the speaker, use only qualified and experienced personnel having sufficient technical knowledge or specific instructions for making the connections correctly and thus preventing electrical dangers.
- To prevent the risk of electrical shock, the speaker must only be supplied from the mains after all connections have been completed.
- Before powering up the speaker, it is advisable to re-check all the connections, making sure in particular that there are no short circuits.
- The entire sound system must be designed and installed in compliance with the current standards and regulations regarding electrical systems.

**CAUTION**

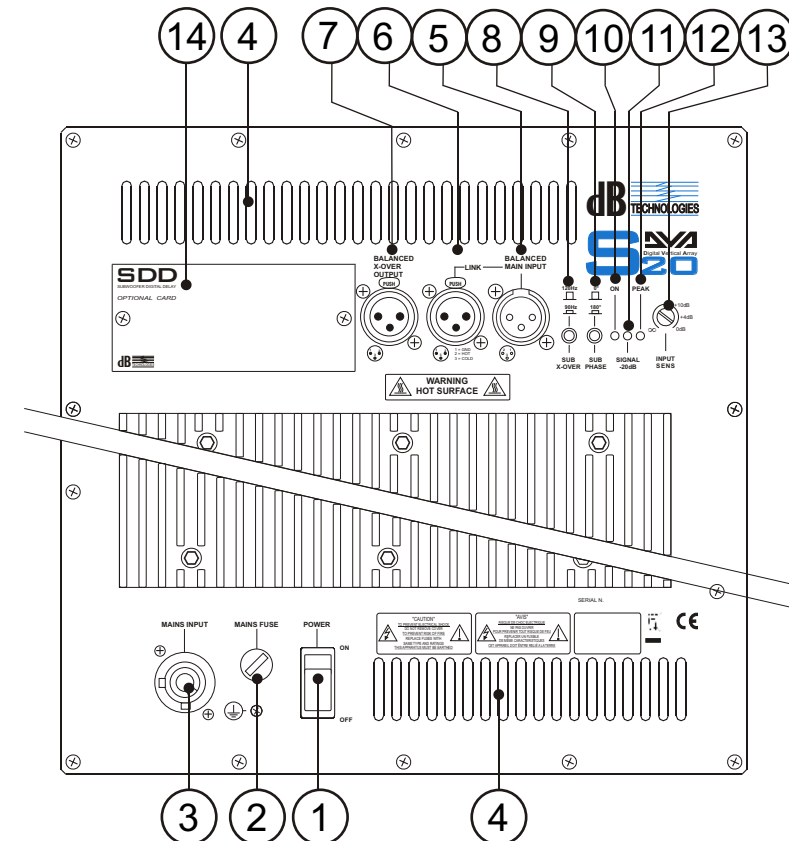
- To prevent inductive phenomena from giving rise to hum or disturbance which would jeopardize efficient speaker operation, the cables that transmit microphone signals or line level signals (e.g. 0 dB/V) must be screened and should not be run in the vicinity of:
 - 1) Equipment that produces strong magnetic fields (e.g. large power supply transformers)
 - 2) Electrical energy conductors
 - 3) Lines that supply speakers.

CONTROLS AND FUNCTIONS

- 1) **"POWER" MASTER SWITCH**
This switch permits turning the speaker on and off.
- 2) **"MAINS FUSE" FUSE CARRIER**
Mains fuse housing.
- 3) **"MAINS INPUT" POWER SOCKET**
For connecting the power cable provided.
The connector used for mains connection is a POWER CON® (blue)
- 4) **COOLING GRILLE**
These grilles permit cooling the amplifier during operation.
Do not block accesses and clean the grilles whenever necessary to ensure correct air circulation.
- 5) **"BALANCED INPUT" INPUT CONNECTOR**
Balanced input at line level (0 dBu).
It is able to accept "XLR" sockets.
- 6) **"LINK" OUTPUT CONNECTOR**
The "XLR" connector connected in parallel with input (5) can be used to send the input audio signal to another amplified speaker.
- 7) **"BALANCED X-OVER OUTPUT" OUTPUT CONNECTOR**
Internal crossover balanced output. The signal from this output can be sent to any other amplified speaker.
The crossover frequency can be selected by means of the "SUB X-OVER" switch (8).
- 8) **"SUB X-OVER" SWITCH**
This switch permits selection of crossover frequency between the sub woofer and the speakers connected to the "BALANCED X-OVER OUTPUT" connector.
The crossing frequency is selected to 90Hz or 120Hz with a slope of 24dB/oct.
The frequency choice depends to the sound reproduction desire.
It is advisable to use the 120Hz crossover frequency with up to four DVA T4 speakers and the 90Hz crossover frequency with more than four DVA T4 speakers
- 9) **"SUB PHASE" SWITCH**
This switch permits 180° rotation of the audio signal reproduced by subwoofer.
Rotation makes for easier optimization of low-frequency reproduction even in the most difficult installation situations. After completing installation, reproduce a piece of music and adjust the switch to obtain the best low-frequency sound.
- 10) **"ON" INDICATOR LIGHT**
The "ON" indicator light comes on green to indicate the amplifier is switched on and it is working properly.
- 11) **"SIGNAL -20dB" INDICATOR LIGHT**
This indicator comes on green to indicate the presence of the audio signal (at a level of -20dB).
- 12) **"PEAK" INDICATOR LIGHT**
This indicator comes on red to indicate that the internal limiter circuit has tripped.
This prevents amplifier distortion and protects the speakers against overloads.
It is lights for a few seconds during the switching on.
- 13) **"INPUT SENS" INPUT SENSITIVITY CONTROL**
This control regulates the sensitivity of the signal at amplifier input.
This control does not affect the "LINK" and "BALANCED X-OVER OUTPUT" output levels
- 14) **"SDD - SUBWOOFER DIGITAL DELAY" TIME DELAY OPTIONAL**
The DVA S20 speaker is available with a circuit called SDD - SUBWOOFER DIGITAL DELAY.
This circuit permits delaying the audio signal produced by the subwoofer to optimise alignment together DVA T4 speaker.

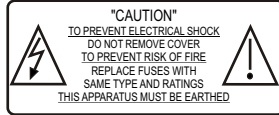
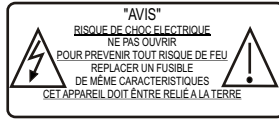
TECHNICAL SPECIFICATION

System	Active
Type of amplifier	Digital - Classe T
RMS power	2000 W (1000W + 1000W)
Musical power	4000 W
Frequency response +/-3dB	25-150Hz
Crossover	90 - 120Hz 24dB/oct
Sound pressure (SPL)	138 peak
Component parts	2 woofer 18" - coil 100mm - neodymium
Input sensitivity nominal	0 dBu
Impedance input	Balanced 20Kohm Unbalanced 10Kohm
Power supply	see label on the amplifier
Speaker shape	rectangular
Dimension [LxHxP]	1100x720x580mm
Weight	74Kg



SICHERHEITSHINWEISE

- WARNUNG:** UM STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, DEN DECKEL (UND DIE RÜCKPLATTE) NICHT ENTFERNEN. DAS GERÄT ENTHÄLT KEINE TEILE, DIE DER BENUTZER REPARIEREN DARF. REPARATUREN STETS VOM FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN.
- ACHTUNG:** U M B R A N D - U N D STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, DAS GERÄT VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN.



Dieses Zeichen soll den Benutzer vor Gefahren durch die elektrische Spannung im Gerät warnen. Diese elektrische Spannung ist so hoch, dass Stromschlaggefahr besteht.



Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Kundendienst) in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation hinweisen.

DETAILLIERTE SICHERHEITSHINWEISE:*Lesen Sie diese Anweisungen:*

Alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen müssen vor dem Einschalten des Geräts gelesen werden.

Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Die Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen müssen sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie auch später zu Rate gezogen werden können.

Beachten Sie alle Warnhinweise.

Alle Warnungen und Bedienungsanweisungen müssen strikt beachtet werden.

Befolgen Sie alle Anweisungen.

Alle Bedienungsanweisungen müssen befolgt werden.

Wasser und Feuchtigkeit

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Badewanne, Waschbecken, Spüle, nasse Böden, in der Nähe von Schwimmbecken usw.).

Reinigung

Säubern Sie nur mit einem trockenen Tuch. Für die Außenreinigung des Geräts weder Verdüner, Alkohol, Benzin noch sonstige flüchtige Substanzen verwenden.

Lüftung

Verdecken Sie keine der Lüftungsöffnungen. Installieren Sie dieses Gerät nach den Anweisungen des Herstellers. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass seine ausreichende Lüftung gewährleistet ist.

Wärme

Installieren Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder sonstigen Geräten (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen.

Erdung und Polarität

Verändern Sie nicht die Polung und die Erdung des Steckers. Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen müssen die metallischen Teile der Lautsprecherbox geerdet werden.

Stromversorgung

Das Gerät darf nur an die in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät selbst angegebene Stromversorgung angeschlossen werden. Um die Sicherheit der Lautsprecherbox nicht zu beeinträchtigen, darf sie ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzkabel an das Stromnetz angeschlossen werden.

Netzkabel

Schützen Sie das Netzkabel vor allem in der Nähe des Steckers und des Anschlusses am Gerät gegen Beschädigung durch Quetschen oder Zugbelastung.

Zusatzgeräte

Verwenden Sie nur das vom Hersteller angegebene Zubehör.

Transportmittel und Stative

Verwenden Sie nur Wagen, Untergestelle, Stative, Bügel und Halterungen, die vom Hersteller empfohlen oder mit dem Gerät geliefert werden. Beim Verfahren des Geräts auf einem Wagen darauf achten, dass es nicht zu Unfällen kommt, weil das Gerät umkippt.

Bei längerer Nichtverwendung

Bei Gewitter oder bei längerer Nichtverwendung das Gerät von der Netzsteckdose trennen.

Eindringen von Fremdkörpern oder Flüssigkeiten in das Gerät

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor herabfallenden Gegenständen und vor herabtropfenden Flüssigkeiten geschützt ist.

Schäden, die den Kundendienst erfordern

Wenden Sie sich für jegliche Reparatur an einen Fachmann. Ein technischer Eingriff ist erforderlich, wenn

- Das Gerät beschädigt wurde;
- Das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde.
- Ein Fremdkörper oder Flüssigkeit ist in das Innere des Geräts gelangt.
- Das Gerät Regen ausgesetzt war.
- Das Gerät nicht mehr richtig zu funktionieren scheint oder nicht mehr die ursprüngliche Leistung bringt.
- Das Gerät heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde.

Wartung

Der Benutzer darf nicht versuchen, am Gerät irgendwelche Reparaturen vorzunehmen, die über das hinausgehen, was in der Anleitung beschrieben ist. Alle anderen Reparaturen müssen vom Fachmann ausgeführt werden.

WICHTIG

Das vorliegende Handbuch stellt einen integralen Bestandteil des Produktes dar und muss es bei einem Wechsel des Eigentümers begleiten, damit der neue Eigentümer sich über die Art und Weise der Installation und Benutzung sowie über die Sicherheitshinweise informieren kann.

Bei einer fehlerhaften Installation oder Anwendung der Lautsprecherbox lehnt dB Technologies jegliche Haftung ab.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG

- Vermeiden Sie es, den internen Verstärker der Lautsprecherbox über einen längeren Zeitraum im Überlastbetrieb einzusetzen.
- Bewegen Sie die Bedienelemente (Tasten, Regler usw.) nicht mit Gewalt.

**ACHTUNG**

- Stellen Sie die Lautsprecherbox stabil und sicher auf, so dass Gefahren für Personen oder Gegenstände unter allen Umständen vermieden werden.

ANSCHLÜSSE**ACHTUNG**

Es wird empfohlen, sich für den Anschluss der Lautsprecherbox an qualifiziertes und ausgebildetes Personal zu wenden oder aber an Personal, das über eine ausreichende technische Ausbildung und über die entsprechenden Kenntnisse verfügt, um die Anschlüsse korrekt auszuführen und die aus der elektrischen Energie hervorgehenden Gefahren zu vermeiden.

- Zur Vermeidung der Gefahr von elektrischen Schlägen dürfen die Lautsprecher erst nach der Ausführung sämtlicher Anschlussarbeiten an die Netzspannung angeschlossen werden.
- Vor dem Anlegen der Netzspannung sollten sämtliche Anschlüsse nochmals kontrolliert werden und insbesondere muss sichergestellt werden, dass keine versehentlichen Kurzschlüsse vorhanden sind
- Die gesamte Beschallungsanlage muss in Übereinstimmung mit den geltenden Normbestimmungen und Gesetzen für elektrische Anlagen ausgeführt werden.

**HINWEIS**

Zur Vermeidung von Induktionsphänomenen, die zu Brummen und Störungen führen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Lautsprecherbox stören, müssen die Kabel, die die Mikrofonsignale oder Signale mit Linepegel übertragen (zum Beispiel 0 dB/V) abgeschirmt sein und sie dürfen nicht in der Nähe von:

- 1) Geräten, die starke Magnetfelder erzeugen (zum Beispiel Leistungstransformatoren);
- 2) elektrischen Leistungskabeln;
- 3) Leitungen, die Lautsprecher speisen, verlegt werden.

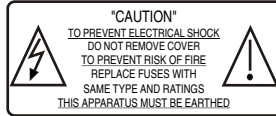
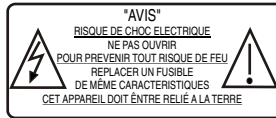
SCHUTZVORRICHTUNGEN

Die Lautsprecherbox ist mit dem exklusiven Schutzsystem ausgestattet, das die Lautsprecher der Lautsprecherbox gegen Überhitzung schützt und bei allen professionellen Anwendungen höchste Zuverlässigkeit gewährleistet. Die hochwertige Steuerung des Verstärkers umfasst außerdem eine Begrenzungsschaltung, einen Thermoschutz sowie einen Schutz gegen Kurzschlüsse.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS: AFIN DE LIMITER LES RISQUES DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIÈRE). LES COMPOSANTS INTERNES NE PEUVENT PAS ÊTRE RÉPARÉS PAR L'UTILISATEUR; CONFIER LES RÉPARATIONS À DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

ATTENTION: AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.



Ce symbole a la fonction de signaler à l'utilisateur, là où il est apposé, la présence de tension dangereuse à l'intérieur du produit, avec une valeur suffisante pour représenter un risque de décharge électrique pour les personnes.



Ce symbole, là où il est reporté, a la fonction de signaler à l'utilisateur la présence d'instructions d'utilisation et entretien (assistance) importantes dans la documentation qui accompagne l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES:

Lire les instructions suivantes.

Avant de mettre en fonction l'appareil, lire toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement.

Conserver ces instructions

Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être conservées pour toute éventuelle consultation future.

Tenir compte de tous les avertissements.

Respecter scrupuleusement tous les avertissements présents sur l'appareil et les instructions de fonctionnement.

Suivre toutes les instructions

Toutes les instructions de fonctionnement et pour l'utilisateur doivent être respectées.

Eau et humidité

Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau (par exemple à proximité de baignoires, lavabos, éviers, lavoirs, sur le sol mouillé ou à proximité de piscines...)

Nettoyage

Nettoyer exclusivement avec un chiffon sec. Pour le nettoyage des parties extérieures, évitez les diluants, l'alcool, l'essence ou autres substances volatiles.

Ventilation

Ne pas boucher les fentes de ventilation. Installer cet appareil conformément aux instructions fournies par le fabricant. Ne jamais placer l'appareil dans un endroit qui risque d'empêcher une bonne ventilation.

Chaleur

Installer l'appareil à l'écart des sources de chaleur comme radiateurs, poêles ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) qui produit de la chaleur.

Mise à la terre et polarités

Ne pas altérer la polarisation ou la mise à la terre de la fiche. Pour éviter le risque de chocs électriques, les parties métalliques de l'enceinte doivent être reliées à la terre. Une fiche polarisée comporte deux broches, l'une étant plus large que l'autre. Une fiche munie de mise à la terre comporte deux broches plus une troisième broche pour la mise à la terre. La broche plus large ou la troisième broche sont prévues pour assurer la sécurité. Si l'on n'arrive pas à brancher la fiche dans la prise de réseau, contacter un électricien pour faire remplacer la prise obsolète.

Alimentation

L'appareil ne doit être branché qu'au type d'alimentation indiqué dans les instructions d'utilisation ou reporté sur l'appareil. Pour ne pas compromettre la sécurité de l'enceinte, utilisez pour la brancher exclusivement le câble d'alimentation fourni dans l'emballage.

Cordon d'alimentation

Protéger le cordon d'alimentation afin d'éviter de marcher dessus ou de le pincer, surtout à proximité de la fiche et dans le point de connexion à l'appareil.

Accessoires

Utiliser uniquement les accessoires indiqués par le fabricant.

Chariots et support

Utiliser uniquement des chariots, supports, pieds, étriers ou fixations conseillés par le fabricant ou fournis avec l'appareil. Quand on utilise un chariot, déplacer l'appareil avec précaution afin d'éviter des accidents à cause de renversements.

Périodes de non-utilisation

Débrancher l'appareil de la prise d'alimentation en cas d'orage ou en cas de périodes d'inutilisation prolongées.

Entrée de liquides et d'objets dans l'appareil

Veiller à ce qu'aucun objet ne tombe sur l'appareil et qu'aucun liquide ne passe à travers les ouvertures.

Dommages nécessitant l'intervention du service d'assistance

S'adresser à du personnel qualifié pour toute réparation. Une intervention technique s'avère nécessaire quand

- l'appareil a été endommagé;
- le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés;
- des objets sont tombés sur l'appareil ou des liquides sont entrés dedans;
- l'appareil a été exposé à la pluie;
- l'appareil ne semble pas fonctionner correctement ou ses performances ont changé;
- l'appareil est tombé.

Entretien

L'utilisateur ne doit pas essayer d'effectuer des réparations autres que celles décrites dans les instructions. Toutes les autres réparations doivent être exécutées par du personnel qualifié.

IMPORTANT

Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit suivre celui-ci même dans les passages de propriété, pour permettre au nouveau propriétaire de connaître les modalités d'installation et d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité.

Toute mauvaise installation de l'enceinte décharge dB Technologies de toute responsabilité.

PRÉCAUTIONS

- Évitez de faire longtemps travailler en surcharge l'amplificateur à l'intérieur de l'enceinte.
- Ne forcez pas les organes de commandes (touches, contrôles, etc.)



ATTENTION

- Installez l'enceinte de manière stable et sûre pour éviter tout risque de blessures et/ou dégâts.

BRANCHEMENTS



ATTENTION

- Pour brancher l'enceinte, adressez-vous à un spécialiste bien formé, c'est-à-dire à une personne ayant de l'expérience ou des connaissances techniques ou ayant reçu des instructions spécifiques qui lui permettent de réaliser correctement les connexions et de prévenir les dangers de l'électricité.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, terminez toutes les connexions avant de brancher l'enceinte sur le secteur.
- Avant d'alimenter l'enceinte, il est de bonne règle de re-contrôler toutes les connexions et de s'assurer en particulier qu'il n'y a pas de courts-circuits accidentels.
- Tout le système de sonorisation devra être réalisé conformément aux normes et aux lois en vigueur en matière d'installations électriques.



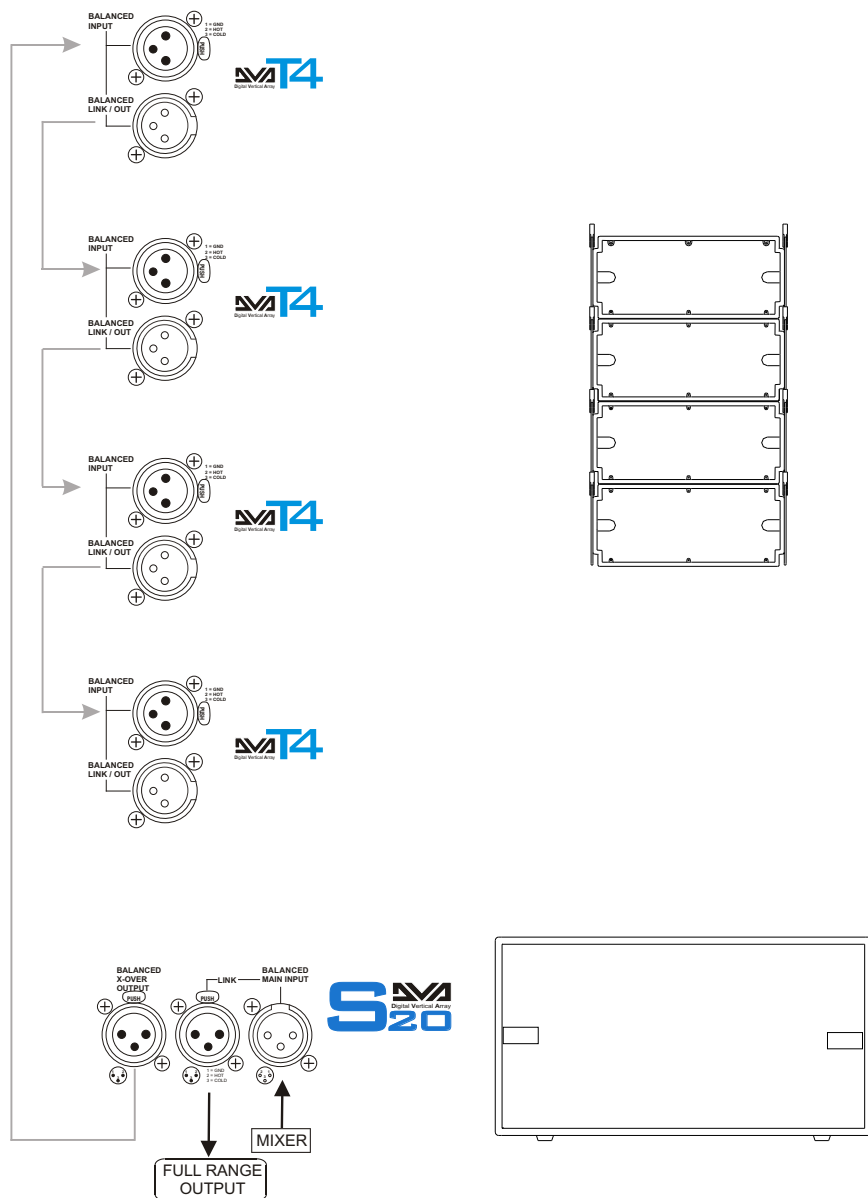
MISE EN GARDE

- Pour éviter que des phénomènes inductifs provoquent des bourdonnements, perturbent et compromettent le bon fonctionnement de l'enceinte, blindez les fils qui transmettent des signaux microphoniques ou des signaux au niveau de la ligne (0 dB/V) et évitez de les poser à proximité de :
 - 1) appareils produisant de forts champs magnétiques (gros transformateurs d'alimentation);
 - 2) conducteurs de l'énergie électrique.
 - 3) lignes qui alimentent les enceintes.

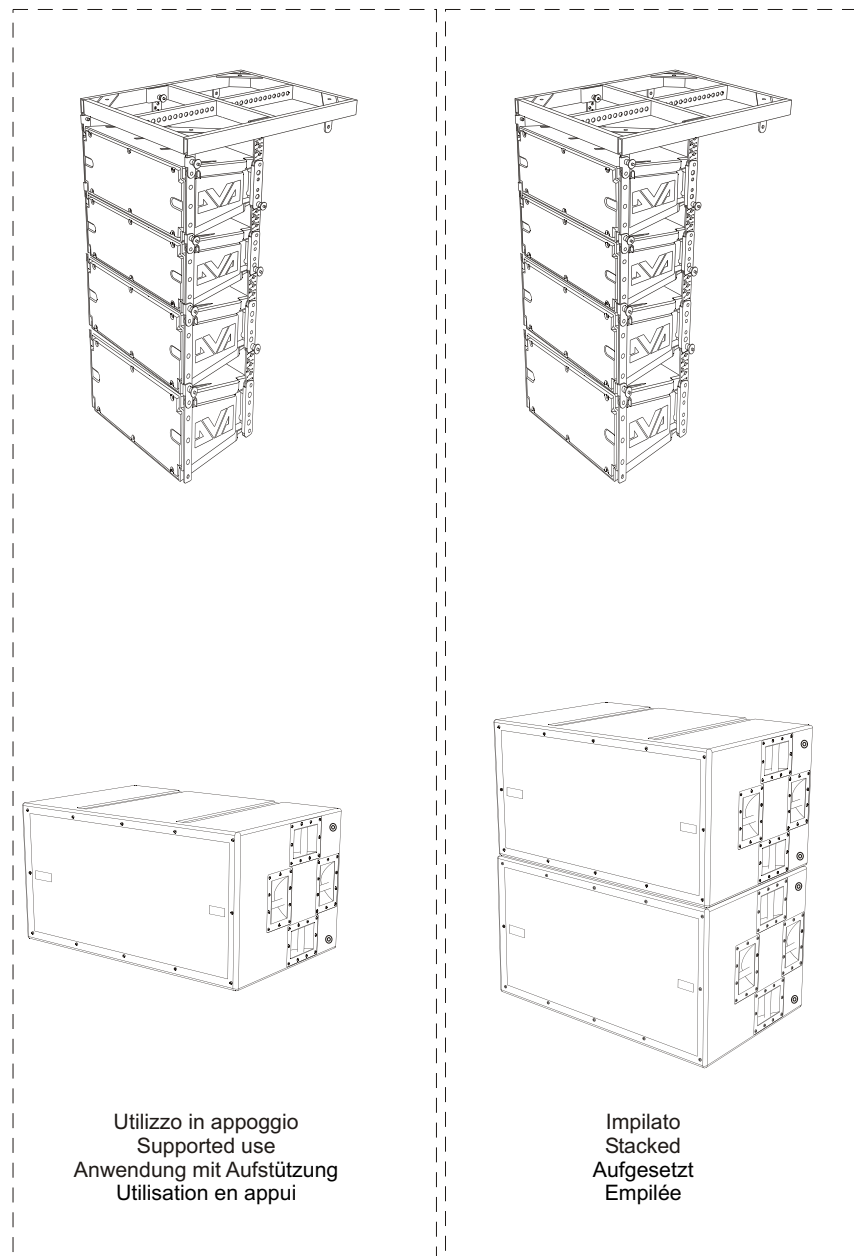
PROTECTIONS

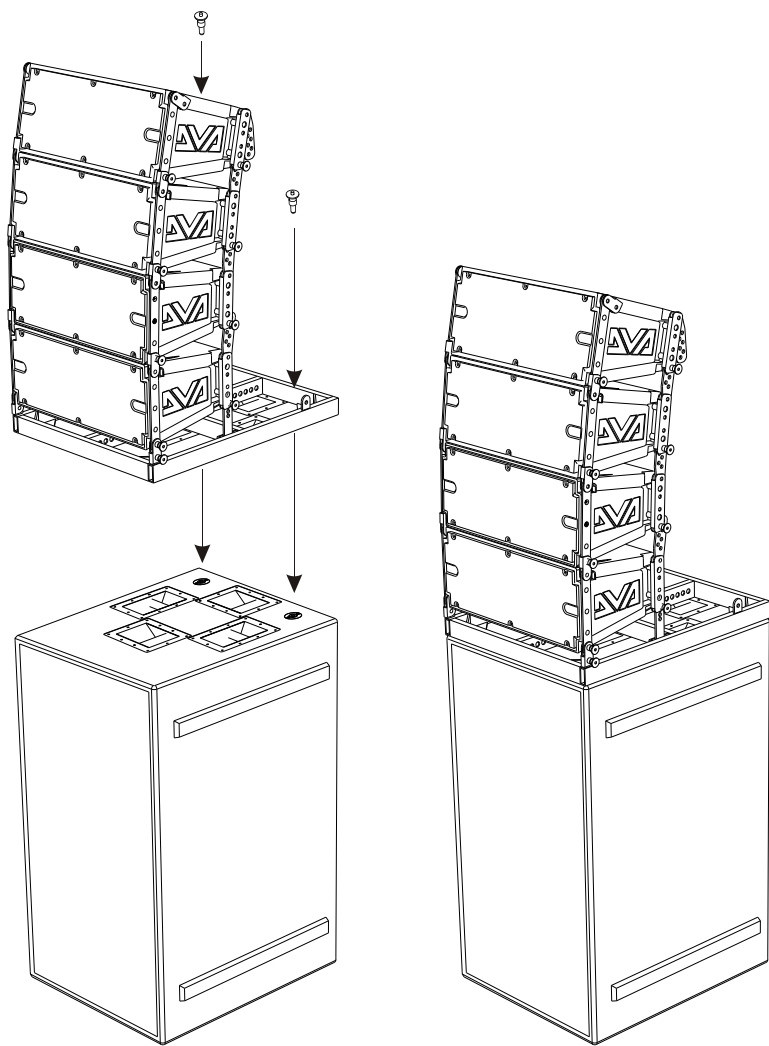
L'enceinte est équipée de un système exclusif de protection, qui protège les haut-parleurs de l'enceinte contre les sur-chauffes et qui est capable d'assurer le maximum de fiabilité dans toutes les applications professionnelles. Un système sophistiqué de gestion de l'amplificateur se charge des protections "limiteur", thermique et contre les courts-circuits.

COLLEGAMENTI
CABLE CONNECTIONS
VERKABELUNG
CABLAGE



INSTALLAZIONE
INSTALLATION
INSTALLATIONEN
INSTALLATIONS





Utilizzo in appoggio verticale (DVA T4 montaggio "Ground stacking")
Supported use (DVA T4 "Ground stacking" assembling)
Anwendung mit Aufstützung (DVA T4 "Ground stacking" Zusammenbauen)
Utilisation en appui (DVA T4 "Ground stacking" installation)